

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées](#)[CNAM FG 15 \(20\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 22 octobre 1879](#)

## Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 22 octobre 1879

**Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 15 (20)

Collation 2 p. (251r, 252v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 22 octobre 1879, Équipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 19/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/50000>

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Famelistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [22 octobre 1879](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famelistère

Destinataire [Maistre, Claude Paul \(1819-1890\)](#)

Lieu de destination 6, Twisden Road, Highgate, Londres (Royaume-Uni)

## Description

Résumé Godin annonce à Maistre qu'il a pu examiner sa traduction de *Bébé de Ginx*. Il lui demande poursuivre le travail et traduire la table des matières qui serait publiée au début du feuilleton. Godin accepte les notes explicatives de Maistre, à imprimer en bas de page. Il lui demande de lui envoyer désormais la traduction de *Bébé de Ginx* et les autres textes destinés à publication rédigés uniquement sur le recto des feuilles, et de les lui envoyer en papiers d'affaires.

Notes La publication en feuilleton de la traduction française de *Ginx's baby: his birth and other misfortunes* de John Edward Jenkins sous le titre *Le dernier-né de Ginx. Sa naissance et ses autres infortunes* est annoncée dans le numéro journal *Le Devoir* n° 79 du 14 mars 1880 (en ligne :

<https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.4/162/90/834/0/0>, consulté le 5 juin 2023). La publication du feuilleton débute dans *Le Devoir* n°82 du 4 avril 1880 ; elle s'achève dans le n° 102 du 22 août 1880.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

## Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#)

Œuvres citées [Jenkins \(John Edward\), \*Ginx's baby: his birth and other misfortunes\*, 13e éd., Londres, Strahan & co. publishers, 1871.](#)

Notice créée par [Pauline Péliissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024

Guise 29<sup>ème</sup> 77

Mon cher Maître,

J'ai enfin pu trouver un moment, au milieu de mes affaires, pour examiner votre traduction du Bâle d'Opino...

Vous pouvez continuer ce travail et me l'envoyer au fur et à mesure.

Je serais désireux de vous y voir faire la traduction de la tête des matières qui me paraissent intéressantes à publier dès le début, afin de faire saisir de suite

au lecteur le cadre des questions traitées dans l'ouvrage.

Les notes explicatives dont nous parlés sont bonnes; on les imprimerait en toutes plus fins au bas des colonnes, sans renvoi.

Je vous prie pour l'avenir, de m'adresser cette traduction et ce que nous destinez à l'impression écrit sur un seul côté des pages. Par conséquent vous priez bien de prendre du papier plus mince que celui

employé ordinairement  
par vous.

Vous pourriez, pour  
diminuer les frais de  
poste, faire ces envois  
sous bande en mettant  
la mention "papiers  
d'affaires." Cela ne  
coûterait alors que 50  
centimes les 50 grammes.

Agnez je vous  
 prie, Monsieur, l'assu-  
rance de mes meilleurs  
sentiments

Gd. L.